

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Новокузнецкий институт (филиал) федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования "Кемеровский государственный университет"

План утвержден научно-методическим советом
КемГУ

Протокол № 6 от 08.04.2020

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе бакалавриата



УТВЕРЖДАЮ

Ректор

А. Ю. Просеков / Просеков А. Ю.

2020 г.

45.03.02

По направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки: Перевод и переводоведение
Кафедра: Иностранных языков
Факультет: филологии

Квалификация: <u>Бакалавр</u>
Программа подготовки: <u>академический бакалавриат</u>
Форма обучения: <u>Очная</u>
Срок получения образования: <u>4г</u>

	Основной	Виды профессиональной деятельности
+		
+	+	научно-исследовательская
+	-	переводческая

Год начала подготовки (по учебному плану) 2020
Учебный год 2020-2021
Образовательный стандарт (ФГОС) № 940 от 07.08.2014

СОГЛАСОВАНО

Проректор по УР *Р. М. Котов* / Котов Р. М./

Директор НИИ КемГУ *Д. Г. Вержицкий* / Вержицкий Д. Г./

Декан ФФ *И. Д. Лаптева* / Лаптева И. Д./

Подписано электронной подписью:

Вержицкий Данил Григорьевич

Должность: Директор

Дата и время: 2020-03-22 00:00:00

471086fad29a3b30e244c728abc3661ab35c9d50210dcf0e75e03a5b6fdf6436

№	Индекс	Наименование	Семестр 3											Семестр 4											Итого за курс											Каф.	Семестры									
			Контроль	Академических часов									з.е.	Неделя	Контроль	Академических часов									з.е.	Неделя	Контроль	Академических часов										з.е.	Неделя							
				Всего	Кон такт.	Лек	Лаб	Пр	КРП	Конс	СР	Контр оль				Всего	Кон такт.	Лек	Лаб	Пр	КРП	Конс	СР	Контр оль				Всего	Кон такт.	Лек	Лаб	Пр	КРП	Конс	СР					Контр оль	Всего					
ИТОГО (с факультативами)				1098										29	19 2/6		1170										31	21 2/6		2268										60	40 4/6					
ИТОГО по ОП (без факультативов)				1098										29			1170										31			2268										60						
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (акад. час/нед)	ОП, факультативы (в период ТО)			57,3													55													56,2																
	ОП, факультативы (в период экз. сес.)			54													54													54																
	Ауд. нагр. (ОП - элект. курсы по физ.к.)			22													20,7													21,4																
	Конт. раб. (ОП - элект. курсы по физ.к.)			22													20,7													21,4																
	Ауд. нагр. (элект. курсы по физ.к.)			3,3													2,9													3,1																
ДИСЦИПЛИНЫ				1098	420	36	292	92			534	144	29	ТО: 16 2/3□ Э: 2 2/3		1170	440	84	208	148			586	144	31	ТО: 18 2/3□ Э: 2 2/3		2268	860	120	500	240			1120	288	60	ТО: 35 1/3□ Э: 5 1/3								
1	Б1.Б.08	Информационные технологии в лингвистике	За	72	22		22				50		2														За	72	22		22				50		2	45	23							
2	Б1.Б.10	Безопасность жизнедеятельности												За	108	32	16		16				76		3		За	108	32	16		16			76		3	58	4							
3	Б1.Б.12	Практический курс английского языка	Экз	144	62		62			46	36	4		Экз	144	68		68				40	36	4		Экз(2)	288	130		130				86	72	8	45	234								
4	Б1.Б.13	Практический курс второго иностранного языка	Экз	180	64		64			80	36	5		Экз	180	64		64				80	36	5		Экз(2)	360	128		128				160	72	10	45	234								
5	Б1.Б.15	Этнокультурная специфика речевого поведения												За	108	30	12		18				78		3		За	108	30	12		18			78		3	45	4							
6	Б1.Б.16	Введение в профессиональную деятельность переводчика	ЗаО	144	38	18		20			106		4													ЗаО	144	38	18		20			106		4	45	3								
7	Б1.Б.17	Теория перевода	Экз	144	36	18		18			72	36	4													Экз	144	36	18		18			72	36	4	45	3								
8	Б1.Б.19	Теоретическая фонетика												За	72	36	18		18				36		2		За	72	36	18		18			36		2	45	4							
9	Б1.Б.20	Теоретическая грамматика												За	72	36	18		18				36		2		За	72	36	18		18			36		2	45	4							
10	Б1.Б.22	Зарубежная литература												ЗаО	144	44	20		24				100		4		ЗаО	144	44	20		24			100		4	42	4							
11	Б1.В.01	Практический курс перевода английского языка	За	72	36		36			36		2		Экз	144	38		38				70	36	4		Экз За	216	74		74				106	36	6	45	345678								
12	Б1.В.02	Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский, немецкий)	За	72	36		36			36		2		Экз	144	38		38				70	36	4		Экз За	216	74		74				106	36	6	45	345678								
13	Б1.В.08	Практическая грамматика английского языка	Экз	144	36		36			72	36	4														Экз	144	36		36				72	36	4	45	23								
14	Б1.В.10	Практическая грамматика второго иностранного языка (китайский, немецкий)	За	72	36		36			36		2														За	72	36		36				36		2	45	3								
15	Б1.В.11	Элективные дисциплины по физической культуре и спорту	За	54	54		54							За	54	54		54								За(2)	108	108			108							123456								
16	Б1.В.11.ДВ.01.01(К)	Плавание	За	54	54		54							За	54	54		54								За(2)	108	108			108						59	123456								
17	Б1.В.11.ДВ.01.02(К)	Легкая атлетика	За	54	54		54							За	54	54		54								За(2)	108	108			108						59	123456								
18	Б1.В.11.ДВ.01.03(К)	Волейбол	За	54	54		54							За	54	54		54								За(2)	108	108			108						59	123456								
19	Б1.В.11.ДВ.01.04(К)	Баскетбол	За	54	54		54							За	54	54		54								За(2)	108	108			108						59	123456								
ФОРМЫ КОНТРОЛЯ			Экз(4) За(5) ЗаО											Экз(4) За(5) ЗаО											Экз(8) За(10) ЗаО(2)																					
ПРАКТИКИ			(План)																																											
ГИА			(План)																																											
КАНИКУЛЫ														1											8											9										

Индекс	Наименование	Формируемые компетенции
Б1	Дисциплины (модули)	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОК-11; ОК-12; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17; ОПК-18; ОПК-19; ОПК-20; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15; ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.Б	Базовая часть	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОК-11; ОК-12; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17; ОПК-18; ОПК-19; ОПК-20; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15; ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.Б.01	Философия	ОК-1; ОПК-1
Б1.Б.02	История	ОК-5; ОК-9
Б1.Б.03	Социоллингвистика	ОК-6
Б1.Б.04	Иностранный язык	ОК-3; ОК-7; ПК-8
Б1.Б.05	Русский язык и культура речи	ОК-7
Б1.Б.06	Культура стран изучаемого (английского) иностранного языка	ОПК-4
Б1.Б.07	Психология	ОК-4; ОК-9; ОПК-19
Б1.Б.08	Информационные технологии в лингвистике	ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-20; ПК-11
Б1.Б.09	Физическая культура и спорт	ОК-8
Б1.Б.10	Безопасность жизнедеятельности	ОК-8
Б1.Б.11	Введение в языкознание	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17
Б1.Б.12	Практический курс английского языка	ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-10
Б1.Б.13	Практический курс второго иностранного языка	ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-10
Б1.Б.14	Основы межкультурной коммуникации	ОК-3; ОПК-1; ОПК-4; ОПК-9
Б1.Б.15	Этнокультурная специфика речевого поведения	ОК-2; ОПК-4; ОПК-9
Б1.Б.16	Введение в профессиональную деятельность переводчика	ОК-10; ОК-11; ОК-12; ОПК-18; ПК-9; ПК-14
Б1.Б.17	Теория перевода	ОПК-1; ОПК-2; ПК-7; ПК-13; ПК-23
Б1.Б.18	Лингводидактика	ОК-9; ОПК-1; ОПК-19; ПК-15
Б1.Б.19	Теоретическая фонетика	ОПК-3
Б1.Б.20	Теоретическая грамматика	ОПК-3; ОПК-6; ПК-12
Б1.Б.21	Лексикология	ОПК-3
Б1.Б.22	Зарубежная литература	ОК-2; ОК-5
Б1.Б.23	Стилистика	ОПК-3; ОПК-8; ПК-10
Б1.Б.24	Стратегии овладения иностранным языком	ОК-8
Б1.Б.25	Методы научного исследования	ОПК-15; ОПК-16; ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.В	Вариативная часть	ОК-8; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-10; ОПК-14; ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б1.В.01	Практический курс перевода английского языка	ПК-9; ПК-11; ПК-15
Б1.В.02	Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский, немецкий)	ПК-9; ПК-11; ПК-15

Б1.В.03	Письменный перевод (английский язык)	ПК-7; ПК-8; ПК-10; ПК-11
Б1.В.04	Письменный перевод (китайский, немецкий язык)	ПК-7; ПК-8; ПК-10; ПК-11
Б1.В.05	Практикум по культуре речевого общения (английский язык)	ОПК-5; ОПК-7; ОПК-10; ПК-10
Б1.В.06	Практикум по культуре речевого общения (китайский, немецкий язык)	ОПК-5; ОПК-7; ОПК-10; ПК-10
Б1.В.07	Практическая фонетика английского языка	ОПК-7; ПК-14
Б1.В.08	Практическая грамматика английского языка	ОПК-6; ОПК-7; ПК-10
Б1.В.09	Практическая фонетика второго иностранного языка (китайский, немецкий)	ОПК-7; ПК-14
Б1.В.10	Практическая грамматика второго иностранного языка (китайский, немецкий)	ОПК-6; ОПК-7; ПК-10
Б1.В.11	Элективные дисциплины по физической культуре и спорту	ОК-8
Б1.В.11.ДВ.01	Дисциплины (секции) по выбору	ОК-8
Б1.В.11.ДВ.01.01(К)	Плавание	ОК-8
Б1.В.11.ДВ.01.02(К)	Легкая атлетика	ОК-8
Б1.В.11.ДВ.01.03(К)	Волейбол	ОК-8
Б1.В.11.ДВ.01.04(К)	Баскетбол	ОК-8
Б1.В.ДВ.01	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.1	ПК-7; ПК-26
Б1.В.ДВ.01.01	Практикум по предпереводческому анализу текста	ПК-7; ПК-26
Б1.В.ДВ.01.02	Перевод и интерпретация текста	ПК-7; ПК-26
Б1.В.ДВ.02	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.2	ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17; ПК-24; ПК-25; ПК-27
Б1.В.ДВ.02.01	Методы лингвистического анализа	ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17; ПК-24; ПК-25; ПК-27
Б1.В.ДВ.02.02	Психолингвистические методы в межкультурной коммуникации	ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17; ПК-24; ПК-25; ПК-27
Б1.В.ДВ.03	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.3	ПК-9; ПК-15
Б1.В.ДВ.03.01	Перевод экономических текстов (английский язык)	ПК-9; ПК-15
Б1.В.ДВ.03.02	Перевод в туризме и сервисе (английский язык)	ПК-9; ПК-15
Б1.В.ДВ.04	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.4	ПК-9; ПК-15
Б1.В.ДВ.04.01	Язык делового общения в переводческой деятельности (английский язык)	ПК-9; ПК-15
Б1.В.ДВ.04.02	Язык делового общения в переводческой деятельности (немецкий язык)	ПК-9; ПК-15
Б1.В.ДВ.04.03	Язык делового общения в переводческой деятельности (китайский язык)	ПК-9; ПК-15
Б1.В.ДВ.05	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.5	ПК-10; ПК-12
Б1.В.ДВ.05.01	Перевод общественно-политических текстов (английский язык)	ПК-10; ПК-12
Б1.В.ДВ.05.02	Перевод общественно-политических текстов (немецкий язык)	ПК-10; ПК-12
Б1.В.ДВ.05.03	Перевод общественно-политических текстов (китайский язык)	ПК-10; ПК-12

Б1.В.ДВ.06	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.6	ПК-9
Б1.В.ДВ.06.01	Научно-технический перевод (английский язык)	ПК-9
Б1.В.ДВ.06.02	Перевод в юридической сфере (английский язык)	ПК-9
Б1.В.ДВ.07	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.7	ОПК-14; ПК-8; ПК-11
Б1.В.ДВ.07.01	Электронные ресурсы на иностранном языке в переводческой деятельности	ОПК-14; ПК-8; ПК-11
Б1.В.ДВ.07.02	Корпусные методы в переводческой деятельности	ОПК-14; ПК-8; ПК-11
Б1.В.ДВ.08	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.8	ПК-9
Б1.В.ДВ.08.01	Стилистические аспекты перевода	ПК-9
Б1.В.ДВ.08.02	Перевод специальных текстов	ПК-9
Б1.В.ДВ.09	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.9	ПК-12; ПК-13; ПК-14
Б1.В.ДВ.09.01	Устный последовательный перевод (английский язык)	ПК-12; ПК-13; ПК-14
Б1.В.ДВ.09.02	Этика устного перевода (английский язык)	ПК-12; ПК-13; ПК-14
Б1.В.ДВ.10	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.10	ПК-12; ПК-14; ПК-15
Б1.В.ДВ.10.01	Устный последовательный перевод (немецкий язык)	ПК-12; ПК-14; ПК-15
Б1.В.ДВ.10.02	Устный последовательный перевод (китайский язык)	ПК-12; ПК-14; ПК-15
Б2	Практики	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОК-11; ОК-12; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17; ОПК-18; ОПК-19; ОПК-20; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15; ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б2	Вариативная часть	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОК-11; ОК-12; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17; ОПК-18; ОПК-19; ОПК-20; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15; ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б2.01(У)	Учебная практика. Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	ОК-8; ОК-12; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-19; ОПК-20; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-25
Б2.02(П)	Производственная практика. Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	ОК-3; ОК-4; ОК-9; ОК-10; ОК-11; ОПК-10; ОПК-18; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15; ПК-23
Б2.03(Пд)	Производственная практика. Преддипломная практика	ОК-1; ОК-2; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-12; ОПК-14; ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17; ПК-8; ПК-9; ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б3	Государственная итоговая аттестация	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОК-11; ОК-12; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17; ОПК-18; ОПК-19; ОПК-20; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15; ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б3.Б	Базовая часть	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОК-11; ОК-12; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17; ОПК-18; ОПК-19; ОПК-20; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15; ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
Б3.Б.01(Г)	Подготовка и сдача государственного экзамена	ОК-3; ОК-4; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОК-11; ОК-12; ОПК-1; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-18; ОПК-19; ОПК-20; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15

Б3.Б.02(Д)	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты	ОК-1; ОК-2; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-12; ОПК-14; ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17; ПК-8; ПК-9; ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
ФТД	Факультативы	ОК-10; ПК-10; ПК-15
ФТД		ОК-10; ПК-10; ПК-15
ФТД.01	Коррупция: причины, проявления, противодействие	ОК-10; ПК-15
ФТД.02	Культура письменной речи	ПК-10

		Итого						Курс 1			Курс 2			Курс 3			Курс 4		
		Баз.%	Вар.%	ДВ(от Вар.)%	з.е.			Всего	Сем 1	Сем 2	Всего	Сем 3	Сем 4	Всего	Сем 5	Сем 6	Всего	Сем 7	Сем 8
					Мин.	Макс.	Факт												
	Итого (с факультативами)				236	256	243	60	31	29	60	29	31	61	30	31	62	30	32
	Итого по ОП (без факультативов)				234	246	240	60	31	29	60	29	31	60	30	30	60	28	32
Б1	Дисциплины (модули)	49%	51%	30.7%	222	225	222	60	31	29	60	29	31	57	30	27	45	25	20
Б1.Б	Базовая часть				108	126	108	54	31	23	42	19	23	12	10	2			
Б1.В	Вариативная часть				99	114	114	6		6	18	10	8	45	20	25	45	25	20
Б2	Практики	0%	100%	0%	6	12	9							3		3	6	3	3
Б2	Вариативная часть				6	12	9							3		3	6	3	3
Б3	Государственная итоговая аттестация				6	9	9										9		9
Б3.Б	Базовая часть				6	9	9										9		9
ФТД	Факультативы				2	10	3							1		1	2	2	
ФТД					2	10	3							1		1	2	2	
	Процент ... занятий от аудиторных	лекционных					15.1%												
		в интерактивной форме					78.6%												
	Учебная нагрузка (акад.час/нед)	ОП, факультативы (в период ТО)					56.3	-	58	54.5	-	57.3	55	-	59.4	55.3	-	55.8	54.9
		ОП, факультативы (в период экз. сессий)					54	-	54	54	-	54	54	-	54	54	-	54	54
		в период гос. экзаменов						-			-			-			-		54
		Конт. раб. (ОП без элект. курсов по физ.к.)					21.8	-	22	22.2	-	22	20.7	-	22.1	22	-	21.9	22
		Конт. раб. (элект. курсы по физ.к.)					2.5	-	3	2.9	-	3.3	2.9	-	3.3	3.4	-		
	Обязательные формы контроля	ЭКЗАМЕНЫ (Экз)					5	3	2		8	4	4	7	4	3	7	3	4
		ЗАЧЕТЫ (За)					10	4	6		8	4	4	11	4	7	4	2	2
		ЗАЧЕТЫ С ОЦЕНКОЙ (ЗаО)					2	1	1		2	1	1	1	1		2	2	
		КУРСОВЫЕ РАБОТЫ (КР)												1	1		1	1	